

La Méditerranée. *Au milieu des terres*, au milieu des hommes. Cette mer est là, comme un trait d'union entre des peuples aux cultures millénaires qui depuis toujours coexistent, échangent et apprennent à se connaître. Une mer qui relie autant qu'elle sépare. Car la coexistence ne va jamais de soi. Il faut la vouloir, il faut la construire, l'interroger, en permanence. C'est bien là que réside la raison d'être de ce festival qui, à travers les arts et les sciences humaines, nous ouvre vers la connaissance et la reconnaissance de l'Autre dans sa diversité. Par les arts, mais aussi la géographie, l'histoire, la géopolitique ou encore la gastronomie et le vin, nous aborderons beaucoup des questions de société qui animent notre actualité. Nous entendrons parler de logique des frontières, de migration des peuples et de mondialisation. Nous verrons également que nombreux sont les spectacles qui questionnent – parfois avec beaucoup d'audace – la place de la femme dans le périmètre méditerranéen.

Pour cette 4^e édition, l'équipe de La Filature s'est entourée d'une multitude d'acteurs locaux à l'initiative de l'association « Les Cafés Géographiques ». Nous œuvrerons ainsi à ce que ce festival soit une véritable rencontre de l'Autre. Une fête mêlant allègrement arts visuels, théâtre, cinéma, conférences, débats, danse et performances avec comme ligne de mire cette mer qui nous est donnée en partage.

**VOUS ÊTES INVITÉ(E) MERCREDI 13 JANVIER À 19H
À L'INAUGURATION DU FESTIVAL
ET AU VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**

LES VAGAMONDES FESTIVAL D'ARTS ET DE SCIENCES HUMAINES

du 13 au 23 janvier 2016

MERCREDI 13	19h	<i>La Filature*</i>	inauguration	LES VAGAMONDES p3
		<i>La Filature*</i>	vernissage	YUSUF SEVINÇLI p7
	20h	<i>La Filature**</i>	humour	FELLAG p8
		<i>La Filature*</i>	rencontre	Le polar et la géographie p23
JEUDI 14	9h	<i>Le Temps d'une pause**</i>	petit-déj' géo	Salé au Sud, sucré au Nord p23
	11h	<i>Engel's Coffée*</i>	apéro géo	La Méditerranée a inventé l'apéritif ! p23
	12h30	<i>La Filature**</i>	visite expo	Club Sandwich p7
	15h	<i>Campus Fonderie*</i>	conférence	La Méditerranée, une limite intercontinentale ? p23
	18h	<i>Campus Fonderie*</i>	débat	Les logiques des frontières en Méditerranée p24
		<i>Épices*</i>	conférence	Des vignes bibliques au vin d'Israël p24
	19h	<i>La Filature**</i>	théâtre	6 A.M. HOW TO DISAPPEAR COMPLETELY + rencontre* p9
	21h	<i>Espace Tival**</i>	danse	MANTA + repas aux Sheds p10
VENDEDI 15	9h	<i>Carré des Associations**</i>	petit-déj' géo	Les petits-déjeuners du Maghreb p24
	11h	<i>Au Bureau*</i>	apéro géo	Du Raki au Pastis p24
	17h	<i>Campus Fonderie*</i>	conférence	Les mondes de Tintin et Corto Maltese p24
	18h30	<i>Hôtel du Parc**</i>	conférence dégustation	Les vins de Méditerranée p25
		<i>Le Grand Comptoir*</i>	café d'histoire	Frontex et la gestion des frontières extérieures de l'Union Européenne p25
	20h	<i>La Filature**</i>	théâtre	6 A.M. HOW TO DISAPPEAR COMPLETELY p9
	21h	<i>Noumatrouff**</i>	lecture musicale	DEBOUT DANS LES CORDAGES p11

SAMEDI 16	9h	<i>Aux Halles du Marché**</i>	petit-déj' géo	De la Méditerranée à la mer du Nord p 25
	11h + 15h	<i>Salle des Colonnes*</i>	lecture	Contes du bassin méditerranéen p 25
	19h	<i>Espace Tival**</i>	théâtre	BIOKHRAPHIA p 12
	21h	<i>La Filature**</i>	concert	DHAFER YOUSSEF p 13
LUNDI 18	18h	<i>Carré des Associations*</i>	conférence	La société palestinienne de 2016 p 26
	19h	<i>CSC Wagner*</i>	vernissage	L'autre Maroc p 26
MARDI 19	16h	<i>Épices*</i>	conférence	Alimentation et gastronomie p 26
	18h	<i>Au Bureau*</i>	café géo	Paysages et saveurs du vin de Porto p 26
	19h	<i>La Filature*</i>	conférence	Les ports de Méditerranée dans la mondialisation p 27
	20h	<i>La Filature**</i>	théâtre	LE SORELLE MACALUSO + entre-vous* p 14
MERCREDI 20	15h	<i>Engel's Coffee*</i>	café géo	La Grèce et la Méditerranée p 27
	18h	<i>Campus Fonderie*</i>	conférence	Vivre en Grèce en temps de crise p 27
	20h	<i>La Filature**</i>	théâtre	LE SORELLE MACALUSO p 14
		<i>La Filature**</i>	flamenco	BOSQUE ARDORA p 15
JEUDI 21	10h	<i>Campus Fonderie*</i>	conférence	La Grèce et l'Europe p 28
	12h	<i>Carré des Associations**</i>	brunch géo	Saveurs de la Grèce p 28
	19h	<i>La Filature*</i>	projection rencontre	Urbanité/s p 28
	20h30	<i>Le Palace</i>	cinéma	Il m'a appelée Malala p 16
 VENDREDI 22	10h	<i>Campus Fonderie*</i>	conférence	Cartographier le 21 ^e siècle ? p 29
	14h à 22h	<i>La Filature*</i>	restauration, expo, musique	Nouvel An berbère p 32
	19h	<i>CSC Wagner*</i>	conférence	La mémoire des migrants p 29
	20h	<i>La Filature**</i>	théâtre	HEARING + rencontre* p 17
		<i>La Filature**</i>	concert symphonique	RAVEL, MOULTAKA, RIMSKI-KORSAKOV + conférence* p 18
<i>Bel Air</i>		cinéma	Qu'Allah bénisse la France p 16	

SAMEDI 23	11h à 22h	<i>La Filature*</i>	restauration, expo, musique	Nouvel An berbère p32
	15h	<i>La Filature*</i>	conférence	La culture berbère p29
	16h	<i>Le Liseron**</i>	lecture	Contes du bassin méditerranéen p29
	17h	<i>La Filature*</i>	table ronde	Culture d'ici – culture d'ailleurs p29
	19h	<i>La Filature**</i>	théâtre	HEARING p17
		<i>Afisco**</i>	danse, cirque, musique	ESPERLUETTE p19
	20h	<i>La Filature**</i>	concert symphonique	RAVEL, MOULTAKA, RIMSKI-KORSAKOV + conférence* p18

TOUT AU LONG DU FESTIVAL

EXPOSITIONS	tout au long du festival	<i>La Filature*</i>	expo photo	YUSUF SEVINÇLI p7
		<i>La Filature*</i>	installation végétale	SOPHIE LARGER STÉPHANIE BUTTIER
	du mercredi 13 au samedi 23	<i>CSC Wagner*</i>	expo photo	L'autre Maroc p32
	du jeudi 14 au samedi 16	<i>Gare*</i>	expo interactive	Train des rêves p32
SALON DU LIVRE	du jeudi 14 au samedi 16	<i>Salle des Colonnes*</i>	livres, rencontres, dédicaces	LIBRAIRIES Bisey, 47 ^e Nord, Le Liseron p32
RESTAURATION	du mercredi 13 au samedi 16 (9h à 19h30)		<i>Maison Engelmann</i>	MARCHÉ ÉPHÉMÈRE DE LA MÉDITERRANÉE p32
	du mercredi 13 au mercredi 20 (les soirs de spectacles)		<i>La Filature</i>	Association Épices p34
	vendredi 22 (14h à 22h) samedi 23 (11h à 22h)		<i>La Filature</i>	NOUVEL AN BERBÈRE Association Franco-Amazigh p34

* entrée libre

** sur réservation 03 89 36 28 28

YUSUF SEVINÇLI

TURQUIE



**DU JEUDI 14 JANV.
AU DIMANCHE 28 FÉV.**
exposition en galerie

+ **VERNISSAGE** mercredi 13 janv.
19h en présence de l'artiste

+ **CLUB SANDWICH** jeudi 14 janv.
12h30: visite guidée sur le temps
de la pause déjeuner
(pique-nique tiré du sac)
entrée libre sur inscription :
heloise.erhard@lafilature.org
T 03 89 36 28 34

ENTRÉE LIBRE

La photographie est pour Yusuf Sevinçli le moyen de rester connecté aux choses et aux êtres, une réponse à l'environnement qui l'entoure et aux mouvements qui l'habitent. Le jeune photographe turc développe une approche intuitive, faite d'instabilité et d'errance. Il ne s'attarde pas. Il marche, il explore, il observe et il repart. D'un noir et blanc très contrasté au grain épais et à la surface souvent griffée, ses prises de vues presque compulsives de la vie quotidienne proposent une vision subjective et ressentie du monde. Yusuf Sevinçli vit et travaille à Istanbul. Son travail fait régulièrement l'objet d'expositions individuelles comme collectives en Turquie, en Europe et à travers le monde.

FELLAG

Bled Runner – FRANCE, ALGÉRIE



MERCREDI 13 JANV. 20H

humour, grande salle
1h30 environ

AVEC Fellag

TARIF plein 27 €
réduit de 6 € à 22 €

PASS VAGAMONDES
voir page 35

L'humoriste est allé picorer dans ce qu'il a déjà joué. Mais *Bled Runner* n'est en rien un Best Of qui tricoterait, les uns à la suite des autres, des extraits de *Djurdjurassique Bled*, *Tous les Algériens sont des mécaniciens* ou encore *Petits chocs des civilisations*. Si l'artiste va toquer à la porte de ses souvenirs, c'est pour en extraire les jus, mélanger les piments et les examiner à la lueur du présent. En janvier 2015, la barbarie a frappé. Les attentats contre Charlie Hebdo et l'Hyper Cacher de la Porte de Vincennes hantent nos mémoires. Voilà la toile de fond, sur laquelle se profile le dernier spectacle d'un artiste engagé qui, depuis toujours, cherche à joindre les mains des Algériens et celles des Français. « Il est urgent », affirme l'humoriste, « d'exorciser ces sujets qui minent les rapports entre nos deux mondes ». Pour cela, il y a une façon de procéder, c'est le rire. En ce domaine, Fellag est roi.

6 A.M. HOW TO DISAPPEAR COMPLETELY

Blitz Theatre Group - GRÈCE



JEUDI 14 JANV. 19H
VENDREDI 15 JANV. 20H

théâtre en grec
surtitré en français
première française
salle modulable, 1h20

AVEC Angeliki Papoulia,
Christos Passalis, Yorgos Valais,
Areti Seintaridou, Michalis
Kimonas, Aris Armaganidis

TARIF plein 27 €
réduit de 6 € à 22 €

PASS VAGAMONDES
voir page 35

+ **RENCONTRE** avec les artistes
jeudi 14 janv. 20h30

Lorsque le public de *La Filature* a découvert les artistes du collectif grec Blitz lors de la première édition du festival les Vagamondes, ils dansaient alors sur les ruines d'une Europe au lendemain d'une guerre qui refusait de dire son nom. Le spectacle s'appelait *Late Night* et avait touché son auditoire en plein cœur. Les revoici, toujours tard dans la nuit. Plus tard encore, mais l'aube semble maintenant poindre à l'horizon. Influencés par le film *Stalker* d'Andreï Tarkovski, ils tentent d'articuler un nouveau manifeste de l'évasion et construisent ce spectacle comme une odyssée de science-fiction. Squatteurs d'un chantier abandonné en bordure de ville, ils explorent l'idée d'une route qui mènerait vers un autre niveau de réalité. Tournant le dos au passé, le Blitz Theatre essaie d'inventer une utopie capable de fédérer un monde nouveau. Il est 6h du matin : le jour se lève.

MANTA

Héla Fattoumi & Éric Lamoureux – FRANCE, TUNISIE



JEUDI 14 JANV. 21H
danse à l'Espace Tival, 1h10
en partenariat avec le Créa
Scène conventionnée
Jeune Public, Kingersheim

AVEC Héla Fattoumi

TARIF plein 12 €
réduit de 6 € à 10 €

PASS VAGAMONDES
voir page 35

+ REPAS à 19h aux Sheds
à Kingersheim
(repas + spectacle 25 €)

Manta livre un point de vue sur une question des plus brûlantes d'aujourd'hui : celle du port du voile islamique. Dans un parti pris radical, les deux chorégraphes choisissent de mettre en mouvement l'expérience du niqab (voile intégral). Construites sur un rythme lancinant, les séquences de ce solo fascinent et traduisent avec acuité l'étouffement d'un corps féminin. Considérant ce tissu comme un véritable diktat de la religion et des hommes, Héla Fattoumi, en danseuse émancipée d'origine tunisienne, s'en affranchit pour laisser place à l'expression urgente et criante d'une voix et d'un corps libres. « J'ai fini par oser acheter un de ces vêtements, je l'ai endossé, me suis mise à l'intérieur pour sentir. Les sensations ont commencé à m'envahir, me guider, me mener. Être immobile, oser un geste, un déplacement, une danse... J'ai su, alors, que je devais chercher, explorer avec le corps : j'ai compris que j'étais prête à tenter un geste artistique à partir de ce vêtement. »

DEBOUT DANS LES CORDAGES

Marc Nammour, Serge Teyssot Gay, Cyril Bilbeaud - FRANCE
Cabier d'un retour au pays natal d'Aimé Césaire



VENDREDI 15 JANV. 21H

lecture musicale
au Noumatrouff
1h environ

LECTURE, CHANT

Marc Nammour

GUITARE ÉLECTRIQUE

Serge Teyssot Gay

BATTERIE Cyril Bilbeaud

TARIF plein 12€
réduit de 6€ à 10€

PASS VAGAMONDES

voir page 35

Le guitariste Serge Teyssot Gay, le rappeur Marc Nammour et Cyril Bilbeaud à la batterie redonnent un second souffle à ce grand texte de l'auteur Martiniquais qui toute sa vie dénonça le racisme et le colonialisme. Chant poétique de révolte et de fierté d'être un homme libre, ce texte d'une quarantaine de pages fut influencé par le surréalisme et amena à la prise de conscience de la condition inégalitaire des Noirs. Il est ici mis en valeur dans une ambiance de désert métallique, traversé par les feulements de la guitare de l'ex-membre de Noir Désir et des rafales percutantes de cymbales. Une musique écorchée, syncopée et tourbillonnante, où le texte engagé de Césaire vient porter à nos oreilles un message universel de partage et de tolérance avec l'autre. «Ce texte est un joyau d'une force inouïe. Dans notre quotidien, répondre à ce message demande de l'énergie».

BIOKHRAPHIA

Lina Majdalanie & Rabih Mroué - LIBAN



SAMEDI 16 JANV. 19H
théâtre à l'Espace Tival
40 min environ
en partenariat avec le Créa
Scène conventionnée
Jeune Public, Kingersheim

AVEC Lina Majdalanie

TARIF plein 12€
réduit de 6€ à 10€

PASS VAGAMONDES
voir page 35

Le couple de libanais, chouchou de nombreux festivals européens, commence à être bien connu des mulhousiens. Leurs récits ancrés dans la réalité du Liban utilisent l'archive et le documentaire pour observer la façon dont notre présent est influencé par le passé. Après *33 tours et quelques secondes* lors des Vagamondes 2013, une exposition à La Kunsthalle à l'automne dernier et *Riding on a cloud* en novembre 2015, *Biokhraphia* nous offre une nouvelle occasion de réfléchir avec eux à la place de l'humain dans l'espace public, à la citoyenneté à l'ère de la mondialisation. *Biokhraphia* (jouant avec le mot arabe *khraphia* qui signifie *délire, légende, sénilité et excrément*) nous amène dans les interrogations d'un artiste de théâtre sur lui-même, ses contradictions, ses faiblesses et ses échecs. De Beyrouth à Mulhouse, un théâtre libre et alternatif en lien direct avec les questionnements qui habitent chacun d'entre nous.

DHAFER YOUSSEF

Birds Requiem - TUNISIE



SAMEDI 16 JANV. 21H

musique du monde
grande salle, 1h30 environ

CHANT, OUD Dhafer Youssef

PIANO Isfar Sarabsky

CONTREBASSE Phil Donkin

BATTERIE Ferenc Nemeth

TARIF plein 27 €

réduit de 6 € à 22 €

PASS VAGAMONDES

voir page 35

Le musicien tunisien a grandi dans un petit village de pêcheurs. C'est là que dès l'âge de 6 ans, il découvre l'écho de sa voix et passe des heures à expérimenter ses vocalises. Fasciné par la voix de l'enfant, le muezzin l'encourage à enregistrer un appel à la prière. Entendre sa propre voix jaillir du haut du minaret est une expérience qui le marquera à tout jamais. Est-ce pour cela qu'aujourd'hui, hors de tout lieu de culte, sa voix prend le timbre et l'altitude d'un oiseau ? Dans son dernier album *Birds Requiem*, elle virevolte avec les autres instruments et sonne comme une incantation mélancolique. On entend qu'il traverse un moment intense, lié à la disparition de sa mère. À la différence de ce qu'il a pu expérimenter par le passé, dans un style plutôt expressif et exubérant, *Birds Requiem* est un voyage vers l'intérieur de soi. Opère alors la magie d'un jazz mâtiné de méditation soufie : pour que souffle une profonde paix intérieure.

LE SORELLE MACALUSO

Emma Dante - ITALIE



MARDI 19 JANV. 20H

MERCREDI 20 JANV. 20H

théâtre en palermitain

surtitré en français

salle modulable, 1h10

AVEC Serena Barone, Elena Borgogni, Sandro Maria Campagna, Italia Carroccio, Davide Celona, Marcella Colaianni, Alessandra Fazzino, Daniela Macaluso, Leonarda Saffi, Stéphanie Taillandier

EMMA DANTE a obtenu le Prix

« Européen » SACD 2015

TARIF plein 27 €

réduit de 6 € à 22 €

PASS VAGAMONDES

voir page 35

+ **ENTRE-VOUS** mardi 19 janv.
21h30 (échange entre spectateurs,
sans la présence des artistes)

Les sœurs Macaluso se remémorent cette journée à la mer, où survient le drame inaugural qui va bouleverser leur vie. On les suit alors, au gré des souvenirs rabâchés, comme suspendues entre la vie et la mort. Derrière le portrait de cette famille sicilienne, la dramaturge Emma Dante raconte à nouveau le Sud italien dont elle est originaire. En dialecte palermitain et sans décor, elle pratique un théâtre des corps à l'expression physique et souvent dansée. Sans misérabilisme aucun, on suit les émotions de ces personnages qui respirent une vérité humaine aussi universelle que poignante, lorsqu'ils dansent, rient, palabrent... et pleurent aussi. Car la metteuse en scène, dont on sent le profond ancrage dans cette réalité sociale, n'élude pas la dimension mélodramatique d'un théâtre qui sait dire avec beaucoup de sensibilité les joies et les tristesses de ces vies humbles en terres méditerranéennes. Une poésie simple qui au final s'avère spectaculaire !

BOSQUE ARDORA

Rocío Molina – ESPAGNE



MERCREDI 20 JANV. 20H

flamenco, grande salle
1h30 environ

DANSE Rocío Molina, Eduardo Guerrero, Fernando Jiménez

MUSIQUE Eduardo Trassiera, José Ángel Carmona, José Manuel Ramos «Oruco», Pablo Martín Jones, José Vicente Ortega, Agustín Orozco

TARIF plein 27 €
réduit de 6 € à 22 €

PASS VAGAMONDES
voir page 35

Parmi les nouvelles figures du flamenco, Rocío Molina n'a pas froid aux yeux au moment de désigner la chair pour ce qu'elle est; non sans affirmer une personnalité féminine des plus farouches. Une femme. Huit hommes. Dans sa pièce *Bosque Ardora*, la chorégraphe s'entoure de deux danseurs et six musiciens – dont deux au trombone, contre toute attente en flamenco. Filant la métaphore d'une journée traversée de l'aube au crépuscule, les voies du désir, de la séduction et de la domination seront empruntées pour arpenter cette *forêt brûlante*, parfois peuplée de fantastique. Qui seront les proies? Qui seront les chasseurs? Rocío Molina s'ingénie à intervertir les rôles. Roulante et suave, mais d'un dessin aussi précis que déterminé, sa danse, d'une inventivité décomplexée, a des fluidités de bras, des audaces de jambe, qui renouvellent la brûlure flamenca en éveillant des tourments de fruit défendu.

CINÉMAS LE PALACE ET BEL AIR

Il m'a appelée Malala - ÉTATS-UNIS
Qu'Allah bénisse la France - FRANCE



JEUDI 21 JANV. 20H30
documentaire, 2015, 1h27
au cinéma Le Palace
T 03 69 61 84 54
WWW.LEPALACEMULHOUSE.COM

VENDREDI 22 JANV. 20H
film, 2014, 1h36
au cinéma Bel Air
T 03 89 60 48 99
WWW.CINEBELAIR.ORG

+ SÉANCES SCOLAIRES
du 18 au 21 janv.

« IL M'A APPELÉE MALALA » DE DAVIS GUGGENHEIM

Un documentaire sur la courageuse Malala, jeune pakistanaise devenue symbole de la lutte pour l'éducation des filles dans le monde après s'être soulevée, au péril de sa vie, contre le fondamentalisme religieux.

« QU'ALLAH BÉNISSE LA FRANCE » D'ABD AL MALIK

Adapté du livre autobiographique d'Abd Al Malik, ce film raconte le parcours de Régis, enfant d'immigrés, noir, surdoué, élevé par sa mère catholique avec ses deux frères, dans une cité de Strasbourg. Entre délinquance, rap et islam, il va découvrir l'amour et trouver sa voie.

Les deux cinémas proposent des séances pour les collégiens et lycéens : *Mustang* de Deniz Gamze Ergüven, *Fatima* de Philippe Faucon, *Brooklyn* de Pascal Tessaud et *Qu'Allah bénisse la France* d'Abd Al Malik. L'association L'Alternative animera les échanges à l'issue des séances.

HEARING

Amir Reza Koohestani - IRAN



VENDREDI 22 JANV. 20H

SAMEDI 23 JANV. 19H

théâtre en persan surtitré
en français, dès 15 ans
salle modulable, 1h10

AVEC Mona Ahmadi,
Ainaz Azarhoush,
Elham Korda,
Mahin Sadri

TARIF plein 12€
réduit de 6€ à 10€

PASS VAGAMONDES
voir page 35

+ **RENCONTRE** avec les artistes
animée par Olivier Chapelle
du journal *L'Alsace*
vendredi 22 janv. 21h30

Dans un internat iranien, des jeunes filles sont soumises à un interrogatoire par leur cheffe de dortoir. L'une d'entre elles aurait nuitamment accueilli un jeune homme. La scène est racontée plusieurs fois, sous différents angles, laissant apparaître de multiples interprétations. Dans cette société puritaine et répressive à l'égard des femmes, on est frappé par la liberté de ton de celles-ci. Surgit alors une réalité beaucoup plus complexe qu'on ne le croit. Comme souvent avec Amir Reza Koohestani, jeune metteur en scène iranien, on retrouve un dispositif minimal où un carré de lumière, quelques comédiennes et une subtile utilisation de la vidéo parviennent à dire beaucoup de choses sur la condition humaine en toute intimité. Bien qu'il s'inspire directement de son pays, le théâtre de ce très grand dramaturge touche chacun d'entre nous d'une manière qui semble aussi personnelle qu'universelle.

RAVEL, MOULTAKA, RIMSKI-KORSAKOV

par l'Orchestre symphonique de Mulhouse
création du compositeur Zad Moultaqa - LIBAN



VENDREDI 22 JANV. 20H
SAMEDI 23 JANV. 20H
concert symphonique
grande salle, 1h30 entracte inclus

DIRECTION Antony Hermus
SOPRANO Rachel Harnisch
VIOLON Geneviève Laurenceau
AVEC l'OSM

MAURICE RAVEL *Shéhérazade*
ZAD MOULTAKA *Pas un bruit*
MAURICE RAVEL *Tzigane*
NIKOLAÏ RIMSKI-KORSAKOV
Symphonie n°2, Antares

TARIF 6 € à 27 €
PASS VAGAMONDES
voir page 35

+ CONFÉRENCE
vendredi 22 janv. 19h
samedi 23 janv. 19h
L'Orient rêvé des compositeurs
par Paul-Philippe Meyer

Pour ce concert qui s'inscrit pleinement dans le cadre des Vagamondes commande fut passée au compositeur libanais Zad Moultaqa. Depuis plusieurs années, il mène une recherche personnelle sur le langage musical, intégrant les données fondamentales de l'écriture contemporaine occidentale (structures, tendances, familles et signes) aux caractères spécifiques de la musique arabe (monodie, hétérophonie, modalité, rythmes, vocalité). Le titre de cette nouvelle création lui a été inspiré par un poème de Rainer Maria Rilke. L'œuvre se veut être l'expérience sonore d'une gondole, de son glissement et de ses mouvements dans un silence absolu. Une atmosphère mystérieuse qui participe à une liturgie intérieure à l'énergie orientale. Des œuvres de Ravel et Rimski-Korsakov viennent compléter ce programme dont les titres évoquent un Orient qui sut de tout temps inspirer nombres d'artistes.

ESPERLUETTE

C^{ie} Massala – FRANCE



SAMEDI 23 JANV. 19H

danse, cirque, musique
à voir en famille
à l'Afisco – Espace Matisse
25 min suivi d'une rencontre

AVEC Julien Seijo, Nicolas Perrin

TARIF plein 12€
réduit de 6€ à 10€

PASS VAGAMONDES
voir page 35

Le chorégraphe Fouad Boussouf a le chic d'écrire des spectacles qui empruntent à des cultures aussi diverses que le hip-hop, la danse contemporaine ou le nouveau cirque. Cette création, menée tout en rondeur et en circonvolution, est une rencontre entre deux grands enfants qui savent faire dialoguer une guitare et une Roue Cyr. Entre imaginaire et réalité, elle tisse les fils d'une thématique des plus intimes : celle de l'enfance. Artiste polyvalent, Julien Seijo danse notamment pour le très célèbre Cirque du Soleil. Nul mieux que lui ne sait nous captiver avec cet objet spectaculaire qu'est la Roue Cyr. Un agrément de cirque qui nous transporte par l'aspect hypnotique qu'il suscite et qui donnera lieu, à l'issue de ce court spectacle, à une rencontre avec le public sur le plateau.





**FESTIVAL DE
SCIENCES
HUMAINES**

MERCREDI 13 JANVIER



LE POLAR ET LA GÉOGRAPHIE

rencontre avec Michel Bussi
autour de son dernier livre
20h La Filature, entrée libre

Michel Bussi est romancier et géographe, il fait partie des auteurs français les plus lus de ces dernières années. Ses romans sont empreints des territoires qui servent de théâtre aux intrigues policières qu'il imagine. Une écriture qui captive par la précision méticuleuse des paysages qu'elle parcourt. Son dixième roman, *Maman a tort*, figure parmi les meilleures ventes du moment.

JEUDI 14 JANVIER



SALÉ AU SUD, SUCRÉ AU NORD : LE PETIT-DÉJEUNER COMME UNE ÉNIGME EN MÉDITERRANÉE

petit-déjeuner de géographie
avec Christian Grataloup,
Michel Bussi et Gilles Fumey
9h Au Temps d'une Pause
6€ sur réservation à La Filature

Nos matins sont pleins de Méditerranée qui mêlent différentes traditions que nous synthétisons dans le plus grand désordre. Retour sur nos pratiques alimentaires matinales.



LA MÉDITERRANÉE A INVENTÉ L'APÉRITIF !

apéro de géographie avec
Christian Grataloup et Gilles Fumey
11h Engel's Coffee, Maison Engelmann
consommations à régler sur place

D'où vient cette habitude de préparer les repas par des moments de convivialité aussi importants que l'apéritif? Les Grecs et les Latins ont inventé pour nous des pratiques de sociabilité que les vins fermentant dans les jarres, les tonneaux et les bouteilles mettent en musique. Explications.



LA MÉDITERRANÉE, UNE LIMITE INTERCONTINENTALE ?

conférence avec Christian Grataloup
15h Campus Fonderie / UHA
entrée libre

La Méditerranée est l'ombilic des continents. Ne sépare-t-elle pas l'Asie, l'Afrique et l'Europe? C'est à partir de cette mer que les européens ont pensé ce découpage du monde bien curieux dès qu'on le regarde d'un peu plus près. On s'aperçoit alors que les périodes historiques ont aussi leur origine en Méditerranée.



LES LOGIQUES DES FRONTIÈRES EN MÉDITERRANÉE

débat avec Christian Grataloup
et Olivier Clochard

18h Campus Fonderie / UHA
entrée libre

Comment a évolué dans l'Histoire la conception de la place de la Méditerranée ? Qui gère la Méditerranée aujourd'hui ? Est-elle devenue un espace de non-droit ? Est-elle une frontière intercontinentale ? Est-elle toujours un gradient Nord-Sud et pourquoi ? Comment réguler les flux dans cet espace restreint ?



DES VIGNES BIBLIQUES AU VIN D'ISRAËL

conférence de Mireille Israël-Lang

18h Épices, entrée libre

La conférencière insistera sur la présence régionale de la vigne aux temps bibliques jusqu'à son développement particulièrement « visible » et économiquement sensible au cours de ces dernières années. Elle prépare actuellement les ouvrages *Le vin israélien : de l'héritage biblique à un œnotourisme en devenir* et *Géographie actuelle des saveurs alsaciennes entre tradition, transmission et modernité*.

VENDREDI 15 JANVIER



LES PETITS-DÉJEUNERS DU MAGHREB

petit-déjeuner de géographie avec
Christian Grataloup et Gilles Fumey

9h Carré des Associations
6 € sur réservation à La Filature

Au Maghreb, manger le matin n'a rien de « petit » comme notre déjeuner sucré fabriqué au 18^e siècle. Exploration des tables du Maghreb au lever.



DU RAKI AU PASTIS

apéro de géographie avec
Christian Grataloup et Gilles Fumey

11h Au Bureau
consommations à régler sur place

Une saveur qui fait l'unité du bassin méditerranéen pourtant très divisé. Pourquoi le succès de cette saveur anisée ?



LES MONDES DE TINTIN ET CORTO MALTESE

conférence de Christian Grataloup
et Gilles Fumey

17h Campus Fonderie / UHA, entrée libre

Les bandes dessinées ne sont-elles pas aussi des manuels d'histoire et de géographie ?



LES VINS DE MÉDITERRANÉE

conférence-dégustation

18h30 Hôtel du Parc

15 € sur réservation à La Filature

La vigne, marqueur méditerranéen, qui a donné naissance à des civilisations et des pratiques parfois communes, souvent différentes de part et d'autre de la Méditerranée. Quel rôle jouent terroirs, climats et viticulteurs pour aboutir à une telle variété de productions ?



FRONTEX ET LA GESTION DES FRONTIÈRES EXTÉRIEURES DE L'UNION EUROPÉENNE

café d'histoire avec François Lafarge

18h30 Le Grand Comptoir

entrée libre

La présentation a pour but de dresser les grandes lignes du système actuel de gestion des frontières extérieures de l'Union. Le choc et les drames migratoires récents ont mis ce système en crise. Les solutions adoptées dans l'urgence pour y faire face et les réformes envisagées à plus long terme seront présentées et placées en perspective.

SAMEDI 16 JANVIER



LES PETITS-DÉJEUNERS DU MARCHÉ : DE LA MÉDITERRANÉE

À LA MER DU NORD

petit-déjeuner des maraîchers

9h Aux Halles du Marché

6 € sur réservation à La Filature



CONTES DU BASSIN MÉDITERRANÉEN

lecture par l'association Lire et faire lire
dans le cadre du Salon du livre

11h et 15h Salle des Colonnes

entrée libre

LUNDI 18 JANVIER



LA SOCIÉTÉ PALESTINIENNE DE 2016

conférence de Henri Eichholtzer

*18h Carré des Associations
entrée libre*

La société palestinienne vit ou survit dans un contexte difficile. Le regard porté sur elle est souvent brouillé par les violences du conflit israélo-palestinien. Au-delà de cette vision parfois caricaturale, quelles sont les dynamiques de cette société jeune et en mouvement malgré des perspectives d'avenir peu lisibles ?



L'AUTRE MAROC

vernissage de l'exposition
de Sophie Rapp

*19h Origami, CSC Jean Wagner
entrée libre*

À l'invitation du Centre socio-culturel Jean Wagner, Sophie Rapp présente du mercredi 13 au samedi 23 janvier des photographies de la vie quotidienne au Maroc, des portraits et des événements locaux.

MARDI 19 JANVIER



ALIMENTATION ET GASTRONOMIE

conférence de Hélène Baumert

16h Épices, entrée libre

Quelle alimentation promouvoir ? Manger quoi et comment ? Quelles conditions pourraient contribuer à maintenir une identité alimentaire malgré la mondialisation ? L'auteur de *Plaidoyer pour l'enseignement des pratiques alimentaires* évoquera la place de l'alimentation avant d'aborder les convictions, les croyances attachées à l'alimentation, les modes alimentaires, les motivations mais aussi les goûts et les dégoûts. Des questions qui s'avèrent aujourd'hui fondamentales.



PAYSAGES ET SAVEURS DU VIN DE PORTO

café de géographie
avec Philippe Baumert

18h Au Bureau, entrée libre

Porto, une grande ville, un grand vin. Ce fait est assez original dans la géographie viticole pour être souligné. Le monde du vin Porto est actuellement en pleine transformation : les changements sont à la fois conjoncturels (crise économique) et structurels (politiques européennes, normes de production, nouveaux modes de consommation) et ont des impacts à différentes échelles tant en matière économique qu'en matière sociale et environnementale.



LES PORTS DE MÉDITERRANÉE DANS LA MONDIALISATION

conférence d'Antoine Frémont

19h La Filature, entrée libre

Quelle place occupent aujourd'hui les ports de Méditerranée dans la mondialisation ? Est-elle devenue marginale avec le glissement des activités planétaires vers le Pacifique ? Quelles nouvelles opportunités lui sont offertes par l'agrandissement de Suez ? Les ports de Méditerranée sont-ils prêts à répondre aux défis posés par la rentabilité, le gigantisme, la concentration des acteurs ? Quelle place pour les ports français dans ce nouveau contexte ? À quels défis géopolitiques doit-on répondre ?

MERCREDI 20 JANVIER



LA GRÈCE ET LA MÉDITERRANÉE

café de géographie

avec Michel Sivignon

15h Engel's Coffee, Maison Engelmann

entrée libre

Quel rôle la Méditerranée a-t-elle joué dans le développement historique de la Grèce et quels rapports la Grèce d'aujourd'hui entretient-elle avec la mer ? La porte d'entrée principale des migrants est désormais celle des îles de l'Égée orientale, à quelques encablures de la côte turque.



VIVRE EN GRÈCE EN TEMPS DE CRISE

conférence de Michel Sivignon

18h Campus Fonderie / UHA

entrée libre

Comment la population grecque vit-elle la crise ? A-t-elle changé le mode de vie des ruraux comme des citadins ? Elle trouble les perspectives d'avenir des jeunes Grecs d'aujourd'hui, frappés par un chômage massif. Il s'agit de remettre en ordre de marche une économie dévastée par l'assèchement des banques et de permettre aux entreprises de fonctionner. À plus long terme il faudra revoir la question de la dette. Dans l'immédiat, comment les Grecs survivent-ils ?

JEUDI 21 JANVIER



LA GRÈCE ET L'EUROPE

conférence de Michel Sivignon
10h Campus Fonderie / UHA
entrée libre

L'attachement de la Grèce à l'Europe et celui de l'Europe à la Grèce ne sont plus à démontrer. L'héritage grec est revendiqué par toutes les civilisations occidentales au point que l'on oublie parfois le rôle d'interface que la Grèce a joué entre Orient et Occident. Dans la conjoncture actuelle, la Grèce se sent-elle toujours européenne, ou est-elle attirée par d'autres tropismes, slaves ou orientaux?



SAVEURS DE LA GRÈCE

brunch de géographie
avec Michel Sivignon
12h Carré des Associations
10€ sur réservation à La Filature

La cuisine grecque est une cuisine d'Orient, en ce sens qu'elle est profondément liée à la cuisine turque – dont l'originalité vient sans doute de l'usage des laitages (yaourts, fromages) – à la cuisine arabe et persane (les hors-d'œuvre ou mezze). Elle fait aussi partie de l'aire culinaire balkanique avec le feuilleté ou pita. Le tout dans le cadre méditerranéen (grande variété de légumes).

en collaboration avec le Comptoir de Messénie

« URBANITÉ/S » DE JACQUES LÉVY

projection suivie d'une rencontre
avec Jacques Lévy
19h La Filature, entrée libre

Le film explore le concept d'urbanité à travers l'observation des villes du monde, tout particulièrement en Chine. Ce projet théorique ambitieux propose aussi un intense dialogue avec *Les villes invisibles* d'Italo Calvino. Il s'agit enfin d'un film-manifeste, une contribution à l'invention d'un langage cinématographique contemporain pertinent pour le travail scientifique. Par ce voyage dans la vie ordinaire des citoyens, le film vise à rendre sensible la formule de Georges Perec : « Il n'y a rien d'inhumain dans une ville, sinon notre propre humanité. »

VENDREDI 22 JANVIER



CARTOGRAPHIER LE 21^E SIÈCLE ?

conférence de Jacques Lévy
10h Campus Fonderie / UHA
entrée libre

Après le « tournant géographique », un tournant cartographique s'impose pour donner aux langages de la carte toute leur force. Les cartes nous parlent d'espace et de spatialité, de mythe et de science et leurs différents régimes de vérité ont tout à gagner à s'enrichir des multiples ressources des données numériques, en particulier celles qui permettent de relier deux piliers essentiels de la géographie contemporaine, l'individu et le monde.



LA MÉMOIRE DES MIGRANTS

conférence de Mustapha El Hamdani
19h Origami, CSC Jean Wagner
entrée libre

Si la transmission des valeurs universelles passe par l'école, l'éducation populaire passe par les centres socio-culturels et les MJC. La culture des parents et leurs mémoires restent-elles un « tabou » ? C'est autour de ces questionnements que ce militant engagé pour l'égalité des droits et les luttes contre le racisme lancera le débat.

SAMEDI 23 JANVIER



LA CULTURE BERBÈRE

conférence d'Ahmed Sabir
dans le cadre du Nouvel An berbère
15h La Filature, entrée libre

Objets de mythes, de légendes et d'histoires, les berbères ou Imazighen (*hommes libres*) peuplent l'Afrique du Nord depuis plus de 9000 ans. Depuis 2011, la langue berbère est officialisée par la Constitution marocaine.



CONTES DU BASSIN MÉDITERRANÉEN

lecture par Myriam Weill
16h Le Liseron, entrée libre
sur réservation 03 89 43 47 37

La « raconteuse » Myriam Weill susurre aux oreilles des enfants (dès 4 ans) des histoires qui sentent bon le Sud.



CULTURE D'ICI CULTURE D'AILLEURS

table ronde
17h La Filature, entrée libre

Des responsables d'associations mulhousiennes nous font part des différents ponts culturels qui opèrent entre pays d'origine et pays d'accueil.

LES INTERVENANTS DES RENDEZ-VOUS SCIENCES HUMAINES

ANTOINE FRÉMONT a récemment publié *Géographie des espaces maritimes* (Documentation Photographique, 2015) et *La métropole logistique* (Armand Colin, 2015).

FRANÇOIS LAFARGE est chercheur à l'ENA et maître de conférences associé à l'Université de Strasbourg. Son principal thème de recherche a trait à l'évolution de la fonction exécutive et aux nouvelles formes de gouvernance dans l'Union Européenne.

GILLES FUMEY est directeur de recherches au CNRS, professeur de géographie à Paris IV Sorbonne et à Sciences Po Paris. Il est un spécialiste de la géographie culturelle en France.

CHRISTIAN GRATALOU est professeur de géographie à l'Université Paris VII Diderot et à Sciences Po Paris. Il s'intéresse à la mondialisation et particulièrement à la géohistoire dans *L'invention des continents* (Larousse, 2009) et *Géohistoire de la mondialisation* (Armand Colin, 2015).

HÉLÈNE BAUMERT est maire de Fortschwihr et auteur sur l'alimentation et la transmission des pratiques alimentaires. Elle a notamment publié un *Plaidoyer pour l'enseignement des pratiques alimentaires*.

HENRI EICHHOLTZER est professeur agrégé d'histoire-géographie au Lycée Montaigne de Mulhouse. Engagé dans le monde associatif, il est président de l'association Oasis qui accueille les familles et amis de détenus.

JACQUES LÉVY est professeur de géographie à l'École polytechnique fédérale de Lausanne où il dirige le laboratoire Chôros. Il étudie la théorie de l'espace des sociétés au travers de la géographie du politique, des villes et de l'urbanité, de l'Europe et de la mondialisation.

MICHEL BUSSI est professeur de géographie à l'Université de Rouen et auteur de romans policiers à succès. En 2015, il devient le 5^e écrivain français en terme de ventes et ses ouvrages sont traduits aujourd'hui dans une trentaine de langues.

MICHEL SIVIGNON est professeur honoraire de géographie de Paris X Nanterre. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages sur la Grèce et les Balkans : de *La Grèce sans monuments* (Hachette, 1978) à *Les Balkans, une géopolitique de la violence* (Belin, 2009).

MIREILLE ISRAËL-LANG est consultante en agroalimentaire et cuisines du monde et s'intéresse à l'histoire culturelle des produits alimentaires et agroalimentaires, ainsi qu'au domaine culinaire et gastronomique.

MUSTAPHA EL HAMDANI est coordinateur de l'association Calima. Militant engagé pour l'égalité des droits et les luttes contre le racisme, il travaille sur les mémoires de l'immigration et la transmission intergénérationnelle, tout en investissant les champs culturels et artistiques.

OLIVIER CLOCHARD est chargé de recherche au CNRS et enseigne la géographie des migrations internationale à l'Université de Poitiers. Il cherche à étudier les impacts des politiques migratoires sur les parcours des exilés et les territoires.

PHILIPPE BAUMERT est chargé de cours en géographie à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense. Il réalise actuellement une thèse sur le vin de Porto à l'Université Bordeaux Montaigne.

AHMED SABIR est l'ancien doyen de la Faculté des lettres et sciences humaines à l'Université Ibn Zohr d'Agadir au Maroc.

AVIS AUX ENSEIGNANTS

Parce qu'il est important de sensibiliser les plus jeunes au monde des arts et de la culture, La Filature organise des parcours spécifiquement conçus pour eux. Mêlant rencontres, spectacles, conférences et projections de films, le festival leur offre l'occasion d'avoir une relation privilégiée avec les artistes et les géographes.

renseignements auprès d'Anne-Sophie Buchholzer
a-sophie.buchholzer@lafilature.org
03 89 36 28 33

TOUT AU LONG DU FESTIVAL EN ENTRÉE LIBRE

MARCHÉ ÉPHÉMÈRE DE LA MÉDITERRANÉE

*du mercredi 13 au samedi 16 janv.
9h à 19h30 à la Maison Engelmann*

Découvrez des spécialités italiennes, grecques, ibériques, marocaines...

jeudi 14 janv. de 18h à 19h30

Apéritif musical grec avec le groupe Sousta Politiki (par Le Comptoir de Messénie)

samedi 16 janv. de 10h à 12h

Rencontre littéraire avec Philippe Lutz suivie d'un apéritif grec (par Le Comptoir de Messénie et la librairie 47° Nord)

NOUVEL AN BERBÈRE

vendredi 22 janv. 14h à 22h

samedi 23 janv. 11h à 22h

à La Filature

À l'occasion du Nouvel An berbère, légèrement décalé par rapport au calendrier grégorien, l'association Franco-Amazigh invite à une découverte de la culture berbère : salon de thé et pâtisseries à savourer en musique, présentation d'objets traditionnels et exposition du peintre berbère Mohamed Fouazi. À noter également le fameux couscous du Nouvel An, samedi 23. On s'en délecte d'avance...

SALON DU LIVRE

du jeudi 14 au samedi 16 janv.

à la Salle des Colonnes

Les librairies Bisey, 47° Nord et Le Liseron organisent des rencontres et séances de dédicaces avec plusieurs auteurs autour des thématiques du festival.

programme complet communiqué ultérieurement

ATELIER « TRAIN DES RÊVES »

du jeudi 14 au samedi 16 janv.

à la Gare de Mulhouse (espace guichet)

Train des rêves est une exposition interactive proposée par l'association Artaile. Caroline Lesage invite les voyageurs en Gare de Mulhouse à accrocher à leur tour leur wagon à ce train de papier.

EXPOSITION PHOTO « L'AUTRE MAROC »

exposition du mercredi 13 au samedi 23 janv.

vernissage lundi 18 janv. 19h

à l'Origami, CSC Jean Wagner

À l'invitation du Centre socio-culturel Jean Wagner, Sophie Rapp présente *L'autre Maroc* : des photographies de la vie quotidienne au Maroc, des portraits et des événements locaux.

LES ADRESSES DU FESTIVAL

MULHOUSE

LA FILATURE

20 allée Nathan Katz
T 03 89 36 28 28

NOUMATROUFF

57 rue de la Mertzau
T 03 89 32 94 10

AFSCO – ESPACE MATISSE

10 rue Pierre Loti
T 03 89 33 12 66

CAMPUS FONDERIE / UHA

16 rue de la Fonderie
T 03 89 56 82 12

ORIGAMI – CSC JEAN WAGNER

43 / 47 rue d'Agen
T 03 89 46 25 16

CARRÉ DES ASSOCIATIONS

100 avenue de Colmar
T 03 69 77 76 99

SALLE DES COLONNES

(Hôtel de Ville)
rue des Archives

LIBRAIRIE LE LISERON

5 rue du Couvent
T 03 89 43 47 37

CINÉMA LE PALACE

10 avenue de Colmar
T 03 69 61 84 54

CINÉMA BEL AIR

31 rue Fénélon
T 03 89 60 48 99

ÉPICES

44 avenue du Président
Kennedy
T 03 89 57 95 79

HÔTEL DU PARC

26 rue de la Sinne
T 03 89 66 12 22

ENGEL'S COFFEE

Maison Engelmann
15 rue de la Moselle
T 03 89 36 80 03

LE TEMPS D'UNE PAUSE

6 rue de la Moselle
T 03 69 21 71 29

LE GRAND COMPTOIR

(Gare SNCF)
14 avenue du Général
Leclerc
T 03 89 56 61 78

AU BUREAU

6 place de la République
T 03 89 66 00 00

AUX HALLES DU MARCHÉ

26 quai de la Cloche
T 03 89 60 49 28

KINGERSHEIM

ESPACE TIVAL

2 place de la Réunion
T 03 89 51 32 10

LES SHEDS

2A rue d'Illzach
T 03 89 51 15 03

INFOS PRATIQUES

LA FILATURE

LA FILATURE SCÈNE NATIONALE

20 ALLÉE NATHAN KATZ
68090 MULHOUSE CEDEX
T +33 (0)3 89 36 28 28

POUR SUIVRE NOTRE ACTUALITÉ

WWW.LAFILATURE.ORG

 [LAFILATURE.MULHOUSE](https://www.facebook.com/LAFILATURE.MULHOUSE)

 [@LA_FILATURE](https://twitter.com/LA_FILATURE)

BÂTIMENT ET GALERIE

du mardi au samedi de 11h à 18h30
le dimanche de 14h à 18h
les soirs de spectacles

PARKING

le parking souterrain de La Filature, géré par la ville de Mulhouse, est ouvert 1h avant le début des spectacles et ferme 1h après les représentations
accès : allée Nathan Katz, à gauche, le long du bassin, tarif unique 2€

BAR-RESTAURATION À LA FILATURE

Du mercredi 13 au mercredi 20 janvier, l'association **Épices** proposera une restauration les soirs de spectacles. Vendredi 22 et samedi 23 janvier, l'association **Franco-Amazigh** concoctera des spécialités berbères : restauration, salon de thé et pâtisseries à savourer en musique; et samedi 23, le couscous traditionnel du Nouvel An berbère.

VESTIAIRE

à votre disposition gratuitement pendant les représentations

ACCUEIL DES PERSONNES HANDICAPÉES

renseignements à la billetterie

BILLETTERIE PASS VAGAMONDES

PROFITEZ DU PASS VAGAMONDES

3 SPECTACLES : 30 €

à choisir parmi les spectacles
Manta, Debout dans les cordages,
Biokhraphia, Hearing, Esperluette

ET BÉNÉFICIEZ ENSUITE DU TARIF

À 10 € LA PLACE SUPPLÉMENTAIRE

pour tous les spectacles du festival
dans la limite des places disponibles

OU ACHETEZ VOS PLACES À L'UNITÉ

Manta, Debout dans les cordages,
Biokhraphia, Hearing, Esperluette
12€ tarif plein
10€ -30 ans, demandeurs d'emploi,
bénéficiaires du RSA, de l'ASPA
6€ Carte culture

6 A.M. How to disappear completely,
Dhafer Youssef, Le sorelle Macaluso,
Bosque Ardora, Fellag
27€ tarif plein
10€ -30 ans, demandeurs d'emploi,
bénéficiaires du RSA, de l'ASPA
6€ Carte culture

Concert symphonique
Ravel, Moultaka, Rimski-Korsakov
27€ à 6€ la place (tarifs habituels
des concerts symphoniques de l'OSM)

BILLETTERIE POUR LES SPECTACLES

À LA BILLETTERIE DE LA FILATURE

20 allée Nathan Katz
68090 Mulhouse cedex
du mardi au samedi de 13h30 à 18h30
et jusqu'au début des représentations

PAR TÉLÉPHONE

T +33 (0)3 89 36 28 28
contre paiement par carte bancaire

SUR INTERNET

WWW.LAFILATURE.ORG

RENDEZ-VOUS SCIENCES HUMAINES

RÉSERVATIONS À LA FILATURE

petit-déjeuner de géographie : 6 €
brunch de géographie : 10 €
conférence-dégustation : 15 €

À RÉGLER SUR PLACE

apéro de géographie : tarifs selon
les consommations

LES SPECTACLES

FELLAG

TEXTE Fellag avec la complicité d'Ahmed Madani, **MISE EN SCÈNE** Marianne Épin, **LUMIÈRES** Pascal Noël, **SON** Christophe Sechet, **RÉGIE** Frédéric Warnant, Emmanuel Laborde, **COSTUMES** Eyméric François, **PHOTO** © Denis Rouvre. **PRODUCTION** Arts & Spectacles Production. **AVEC LE SOUTIEN** de L'Espace des Arts, Scène nationale Chalon-sur-Saône; Le Pôle Culturel d'Alfortville; Le Théâtre Armande Béjart d'Asnières sur Seine. **CRÉATION** au Théâtre des Feuillants à Dijon le 5 janvier 2016.

6 A.M. HOW TO DISAPPEAR COMPLETELY

CONCEPTION, MISE EN SCÈNE Blitz Theatre Group, **ASSISTANTE MISE EN SCÈNE** Vassia Attarian, **DRAMATURGIE** Stefanie Carp, Nikos Flessas, **LUMIÈRES** Tassos Palaioroutas, **SCÉNOGRAPHIE** Efi Birba, **SON** Yorgos Konstantinidis, **COSTUMES** Vassilia Rosanna, **ADMINISTRATION PRODUCTION** Fidel Talaboukas, Maria Dourou, **ACCOMPAGNEMENT PRODUCTION, DIFFUSION** Ligne Directe – Judith Martin (www.lignedirecte.net), **PHOTO** © Elina Giouanli. **PRODUCTION** Centre Culturel Onassis–Athènes; Blitz Theatre Group. **COPRODUCTION** São Luiz Teatro Municipal, Lisbonne; La Filature, Scène nationale – Mulhouse; La Comédie de Reims – CDN, Festival Reims Scènes d'Europe; Le Théâtre de la Ville, Paris; Nouveau Théâtre de Montreuil; Ligne Directe, Paris; en cours.

MANTA

CHORÉGRAPHIE Héla Fattoumi, Éric Lamoureux, **CRÉATION SONORE ET VIDÉO** Éric Lamoureux, **COSTUMES, TISSUS** Marilyne Lafay, **SCÉNOGRAPHIE** Stéphane Pauvret, **CRÉATION LUMIÈRES** Xavier Lazarini, **CONSTRUCTION DÉCORS** Jackie Baux, **ASSISTANAT** Pauline Le Boulba, **RÉGIE LUMIÈRES** Cyrille Floquet, **RÉGIE SON** Denis Dupuis, **RÉGIE PLATEAU** Thierry Meyer, **PHOTO** © Laurent Philippe. **PRODUCTION** Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie (CCNC/BN). **COPRODUCTION** Festival Montpellier Danse 2009; LiFE – Lieu international des Formes Emergentes

de Saint Nazaire. **CE SPECTACLE** a reçu le label « événement national » dans le cadre du cinquantième anniversaire du ministère de la Culture et de la Communication.

DEBOUT DANS LES CORDAGES

LECTURE, CHANT Marc Nammour, **GUIAIRE ÉLECTRIQUE** Serge Teyssot Gay, **BATTERIE** Cyril Bilbeaud, **TEXTE** *Cahier d'un retour au pays natal* d' Aimé Césaire, **PHOTO** © Julien Jaulin. **PRODUCTION** Rose Macadam.

BIOKHRAPHIA

CONCEPTION Lina Majdalanic, Rabih Mroué, **SCÉNOGRAPHIE** Ali Chery, **PROGRAMMATION INFORMATIQUE, DIRECTION TECHNIQUE** Thomas Köppel, **ASSISTANTE** Franziska Doffin, **PHOTO** © Houssam Mcheimech. **COPRODUCTION** Ashkal Alwan; Théâtre Vidy Lausanne; La Filature, Scène nationale – Mulhouse.

DHAFER YOUSSEF

PHOTO © Shiraz Fradi. **PRODUCTION** My Buzz Productions.

LE SORELLE MACALUSO

TEXTE, MISE EN SCÈNE, COSTUMES Emma Dante, **LUMIÈRES** Cristian Zucaro, **ARMURES** Gaetano Lo Monaco Celano, **ASSISTANTE MISE EN SCÈNE** Daniela Gusmano, **COORDINATION, DIFFUSION** Aldo Grompone, Rome, **PHOTO** © Carmine Maringola. **COPRODUCTION** Teatro Stabile di Napoli; Festival d'Avignon; Théâtre National, Bruxelles; Folkteatern, Göteborg. **COLLABORATION** avec la C^{ie} Atto Unico, Sud Costa Occidentale. **PARTENARIAT** Teatrul National Radu Stanca de Sibiu. **CRÉATION** dans le cadre du projet Villes en scène, Cités on stage. **AVEC LE SOUTIEN** du Programme Culture de l'Union Européenne. **AVEC LE SOUTIEN FINANCIER** de la Commission européenne. Cette communication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

LES SPECTACLES

BOSQUE ARDORA

CHORÉGRAPHIE, DIRECTION ARTISTIQUE ET MUSICALE Rocío Molina, **DRAMATURGIE, DIRECTION ARTISTIQUE, SCÉNARIO VIDÉO OUVERTURE** Mateo Feijoo, **DIRECTION MUSICALE, COMPOSITION, ARRANGEMENTS CHANT** Rosario « La Tremendita », **COMPOSITION ORIGINALE POUR GUITARES, ARRANGEMENTS TROMBONES** Eduardo Trassierra, **COMPOSITION ORIGINALE POUR TROMBONES** Dorantes, **COMPOSITION POUR TROMBONES** Pablo Martín Caminero, **LUMIÈRES** Carlos Marquerie, **ESPACE SONORE** Pablo Martín Jones, **PAROLES** Maité Dono, **COSTUMES** ROCÍO MOLINA Josep Ahumada, **STYLISME** Soledad Seseña, **CHAUSSURES** Gallardo, **RÉPÉTITEUR** Oscar Villegas, **VIDÉO** Gerard Gil, David Fernández, **COURS D'ÉQUITATION** Rafael Hernández, **RÉGIE SON** Javier Álvarez, **RÉGIE LUMIÈRES** Antonio Serrano, **RÉGIE PLATEAU** Adrián Molina, **DIRECTION EXECUTIVE** Loïc Bastos, **ADMINISTRATION** Magdalena Escoriza, **DIFFUSION** Mister Dante (D. Michel et J.-M. Chabot), **PHOTO** © Alain Scherer. **PRODUCTION** Danza Molina. **PRODUCTION DÉLÉGUÉE** Mister Dante. **COPRODUCTION** Biennale de la Danse de Lyon; Festival de Marseille – danse et arts multiples; Théâtre National de Chaillot; Théâtre de l'Olivier, Régie Culturelle Scènes et Cinés Ouest Provence; Festival Internacional Madrid en Danza; Mercat de les Flors, Barcelone; Bienal de Flamenco de Sevilla; Théâtre de Nîmes – scène conventionnée pour la danse contemporaine; Ballet National de Marseille; Théâtre de Villefranche. **LA C^{IE} ROCÍO MOLINA** bénéficie du soutien de l'INAEM. **ROCÍO MOLINA** est artiste associée au Théâtre National de Chaillot.

HEARING

TEXTE, MISE EN SCÈNE Amir Reza Koohestani, **ASSISTANTS MISE EN SCÈNE** Mohammad Reza Hosseinzadeh, Mohammad Khaksari, **SCÉNOGRAPHIE** Amir Reza Koohestani assisté de Golnaz Bashiri, **VIDÉO** Ali Shirkhodaei, **MUSIQUE** Ankido Darash, Kasraa Paashaate, **SON** Ankido Darash, **CRÉATION LUMIÈRES** Saba Kasmei, **COSTUMES, ACCESSOIRES** Negar Nemati assistée de Negar Bagheri, **ASSISTANT PLATEAU** Mohammad Reza Najafi, **DIRECTION DE**

PRODUCTION Mohammad Reza Hosseinzadeh, Pierre Reis, **ADMINISTRATION COMPAGNIE ET TOURNÉES** Pierre Reis, **TRADUCTION FRANÇAISE, ADAPTATION SURTITRAGE** Massoumeh Lahidji, **PHOTO** © Christian Altorfer. **PRODUCTION** Mehr Theatre Group. **COPRODUCTION** La Bâtie – Festival de Genève; Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main; BOZAR – Centre for Fine Arts Brussels. **AVEC LE SOUTIEN** de l'Onda (Office national de diffusion artistique).

RAVEL, MOULTAKA, RIMSKI-KORSAKOV

MAURICE RAVEL *Shéhérazade*, pour mezzosoprano et orchestre, **ZAD MOULTAKA** *Pas un bruit*, pour orchestre, **MAURICE RAVEL** *Tzigane*, pour violon et orchestre, **NIKOLĀI RIMSKI-KORSAKOV** *Symphonie n°2, Antar*, pour orchestre, **PHOTO** © Jean-Baptiste Millot. **PRODUCTION** Orchestre symphonique de Mulhouse. **EN PARTENARIAT** avec La Filature, Scène nationale – Mulhouse pour la commande de l'œuvre musicale de Zad Moultaqa.

ESPERLUETTE

CHORÉGRAPHIE Fouad Boussouf, **CRÉATION LUMIÈRES** Rodolphe Villeveuille, **PHOTO** © Karo Cottier. **PRODUCTION** C^{IE} Massala.

YUSUF SEVINÇLI

PHOTOS *Sans titre, série POST (009)*, 2011 et *Sans titre, série POST II (015)*, 2013 © Yusuf Sevinçli, Courtesy Galerie Les filles du calvaire.

CINÉMAS LE PALACE ET BEL AIR

PHOTO *Qu'Allah bénisse la France* © DR.

PARTENAIRES DU FESTIVAL

STRUCTURES CULTURELLES

Orchestre symphonique de Mulhouse,
Créa (Scène conventionnée jeune
public de Kingersheim), Noumatrouff
(Scène de musiques actuelles),
Afscio - Espace Matisse,
Centre socio-culturel Jean Wagner

ASSOCIATIONS

Les Cafés Géographiques, L'Alternative,
Association Franco-Amazigh, La Société
d'Histoire et de Géographie de Mulhouse

LIBRAIRIES

47° Nord, Bisey, Le Liseron

CINÉMAS

Bel Air, Le Palace

RESTAURATION

Association Épices, Engel's Coffee,
Le Temps d'une pause, Le Grand
Comptoir, Au Bureau, Hôtel du Parc,
Aux Halles du Marché

MAIS AUSSI

Ville de Mulhouse, Carré des
Associations, Université de Haute-Alsace
– Campus Fonderie, Lire et faire lire,
Ligue de l'Enseignement du Haut-Rhin
E.Nov campus – la ligne numérique,
Citivia, SNCF – Direction régionale
Alsace, Marché de Mulhouse

REMERCIEMENTS

à Françoise Dieterich
(Les Cafés Géographiques)

L'ALSACE PARTENAIRE DU FESTIVAL



FESTIVAL LES VAGAMONDES

a obtenu le label européen EFFE



PARTENAIRES MÉDIA

Le Monde

un événement
Télérama



LA FILATURE, SCÈNE NATIONALE

est subventionnée par la ville de
Mulhouse, le ministère de la Culture
et de la Communication – DRAC
Alsace, la région Alsace et le Conseil
départemental du Haut-Rhin.

PUBLICATION

DIRECTION DE LA PUBLICATION

Monica Guillouet-Gély

CRÉATION GRAPHIQUE Atelier 25,

Capucine Merkenbrack et Chloé Tercé

PHOTO COUVERTURE *Le sorelle Macaluso*

© Carmine Maringola

IMPRESSION Schraag

PAPIER Munken print white 90g

TYPOGRAPHIES Adobe Caslon Pro

& Bureau Grotesque

NUMÉROS DE LICENCES D'ENTREPRENEUR

DE SPECTACLES 1-1055735 / 2-1055736 /
3-1055737